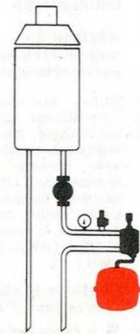


FLEXCON

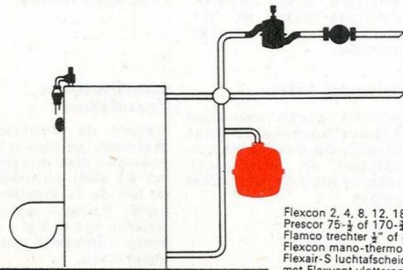
FLEXCON



Flexcon 2, 4, 8, 12 of 18
Prescor 75- $\frac{1}{2}$
Flamco trechter $\frac{1}{2}$ "
Flexcon-manometer
Flexair-M luchtscheider
met Flexvent vlotterontlucher

Flexcon 2, 4, 8, 12 of 18
Prescor 75- $\frac{1}{2}$
Flamco Ablaufrichter $\frac{1}{2}$ "
Flexcon-Manometer
Flexair-M Luchtscheider
mit Flexvent Schwimmerentlüfter.

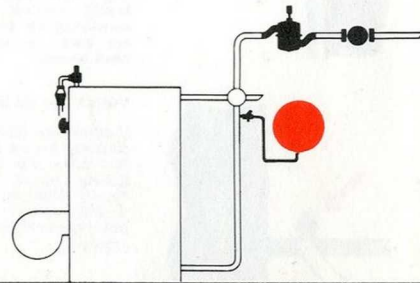
Flexcon 2, 4, 8, 12 of 18
Prescor 75- $\frac{1}{2}$
Entonnoir Flamco $\frac{1}{2}$ "
Séparateur d'air Flexair-M
avec purgeur automatique Flexvent



Flexcon 2, 4, 8, 12, 18 of 25
Prescor 75- $\frac{1}{2}$ of 170- $\frac{1}{2}$
Flamco trechter $\frac{1}{2}$ " of $\frac{3}{4}$ "
Flexcon mano-thermometer
Flexair-S luchtscheider
met Flexvent vlotterontlucher

Flexcon 2, 4, 8, 12, 18 of 25
Prescor 75- $\frac{1}{2}$ (oder 170- $\frac{1}{2}$)
Flexcon Ablaufrichter $\frac{1}{2}$ " oder $\frac{3}{4}$ "
Flexcon Mano-Thermometer
Flexair-S Luchtscheider
mit Flexvent Schwimmerentlüfter.

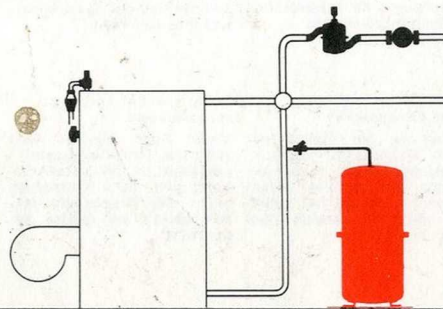
Flexcon 2, 4, 8, 12, 18 of 25
Prescor 75- $\frac{1}{2}$ ou 170- $\frac{1}{2}$
Entonnoir Flamco $\frac{1}{2}$ " ou $\frac{3}{4}$ "
Flexcon Mano-Thermomètre
Séparateur d'air Flexair-S
avec purgeur automatique Flexvent



Flexcon 35, 50 of 80
Prescor 75- $\frac{1}{2}$ of 170- $\frac{1}{2}$
Flamco aansluitgroep zonder manometer
Flexcon aansluitgroep
Flexair-S luchtscheider
met Flexvent vlotterontlucher

Flexcon 35, 50 of 80
Prescor 75- $\frac{1}{2}$ oder 170- $\frac{1}{2}$
Flamco Ablaufrichter $\frac{1}{2}$ " oder $\frac{3}{4}$ "
Flamco Absperrgruppe ohne Manometer
Flexcon Mano-Thermometer
Flexair-S Luchtscheider
mit Flexvent Schwimmerentlüfter.

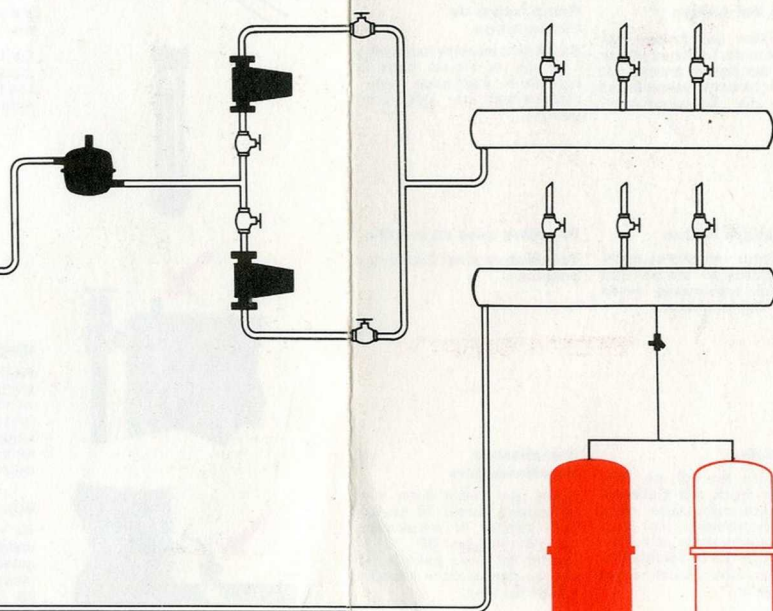
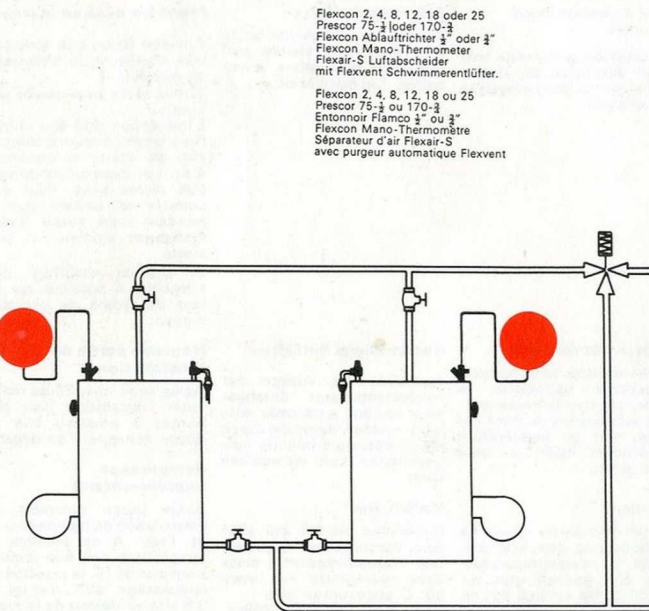
Flexcon 35, 50 ou 80
Prescor 75- $\frac{1}{2}$ ou 170- $\frac{1}{2}$
Entonnoir Flamco $\frac{1}{2}$ " ou $\frac{3}{4}$ "
Groupe de raccordement sans manomètre
Flexcon Mano-Thermomètre
Séparateur d'air Flexair-S
avec purgeur automatique Flexvent



Flexcon 140 of 200
Prescor 170- $\frac{1}{2}$ of 350-1
Flamco trechter $\frac{3}{4}$ " of 1"
Flamco aansluitgroep zonder manometer
Flexcon aansluitgroep
Flexair-S luchtscheider
met Flexvent vlotterontlucher

Flexcon 140 oder 200
Prescor 170- $\frac{1}{2}$ oder 350-1
Flamco Ablaufrichter $\frac{3}{4}$ " oder 1"
Flamco Absperrgruppe ohne Manometer
Flexcon Mano-Thermometer
Flexair-S Luchtscheider
mit Flexvent Schwimmerentlüfter.

Flexcon 140 ou 200
Prescor 170- $\frac{1}{2}$ ou 350-1
Entonnoir Flamco $\frac{3}{4}$ " ou 1"
Groupe de raccordement sans manomètre
Mano-Thermomètre Flexcon
Séparateur d'air Flexair-S
avec purgeur automatique flexvent



Per ketel:
1 Flexcon (afh. van ketelinhoud)
1 Prescor (afh. van ketelcapaciteit)
1 Flamco trechter
1 Aansluitgroep zonder manometer (indien Flexcon 35 of groter wordt toegepast)
1 Flexcon mano-thermometer

Aan de zuigzijde van de pompen:
1 Flexair-S luchtscheider type 80, 100, 125 of 150

Op de retourverzamelaar:
1 of meer Flexcon's (afh. van de waterinhoud van het systeem)
1 Flamco aansluitgroep met manometer (bij grotere installaties Flexcon's in 2 groepen verdelen en 2 aansluitgroepen toevoegen).

Pro Kessel:
1 Flexcon (abh. vom Kesselinhalt)
1 Prescor (abh. von der Kesselleistung)
1 Flamco Ablaufrichter
1 Absperrgruppe ohne Manometer (wenn Flexcon 35 oder grösser eingebaut wird)
1 Flexcon Mano-Thermometer

An der Saugseite der Pumpen:
1 Flexair-S Luchtscheider Type 80, 100, 125 oder 150.

Auf dem Verteiler:
1 oder mehrere Flexcon (abh. vom Wasserinhalt des Systems)
1 Flamco Absperrgruppe mit Manometer (bei grösseren Anlagen Flexcon-Gefässe in 2 Gruppen verteilen und 2 Absperrgruppen einbauen).

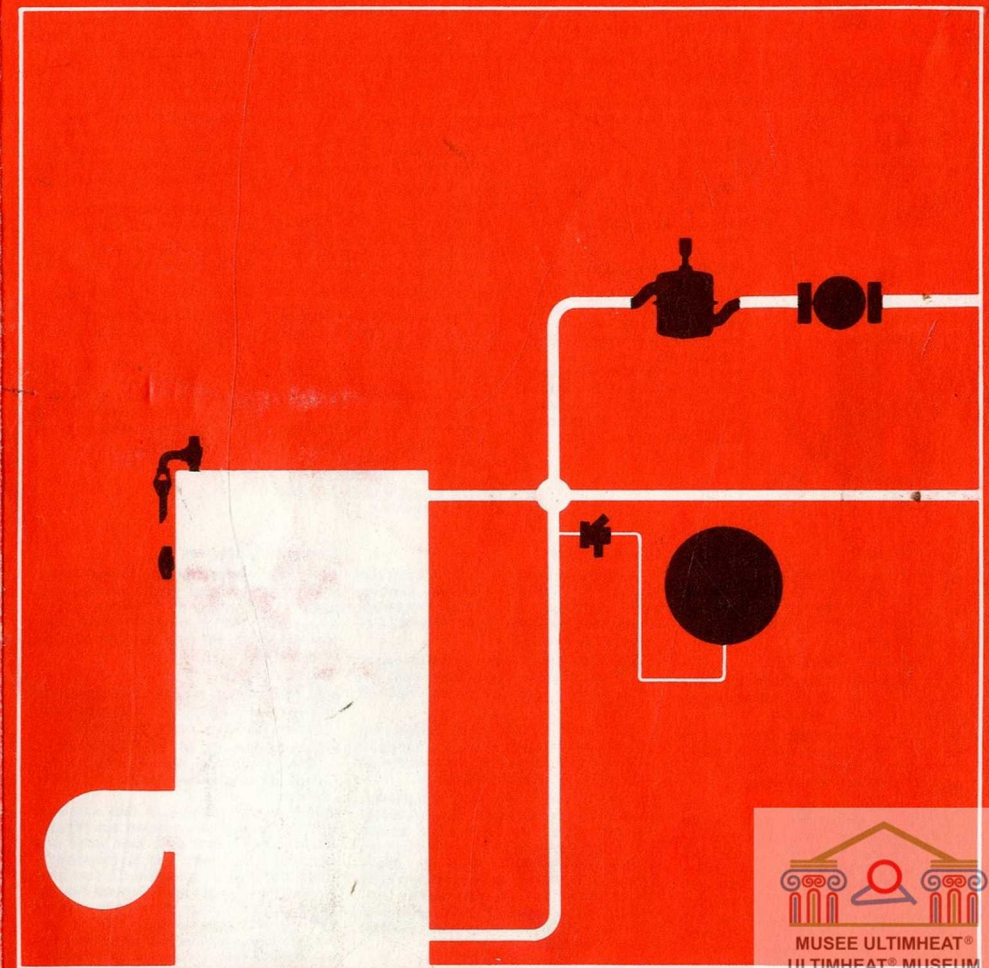


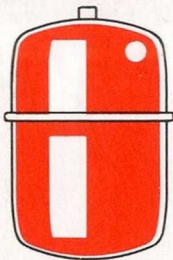
6181 A.1269.350

Montage-instructie
voor
Flexcon installaties

Montageanweisung
für
Flexcon Anlagen

Instruction de montage
pour les
installations Flexcon





Flexcon
Het verdient voorkeur de expansievaten op de retourleidingen zo dicht mogelijk bij de ketel te plaatsen. Altijd aansluiten aan de zuigzijde van de pomp. Zo aansluiten dat het water niet in het vat meecirculeren kan.

Voor vaten van 2 t/m 25 liter, die in een installatie met koperen leidingen moeten worden gemonteerd, is een speciale ophangbeugel leverbaar. Voor vaten vanaf 35 liter is het aan te raden een aansluitgroepje toe te passen.

Prescor veiligheidsventielen met trechter

Let op pijlen uitstroombinding. Het Prescor veiligheidsventiel wordt bij voorkeur op de ketel gemonteerd. Eventueel ook dicht bij de ketel in de aanvoer, zonder lange leidingen en veel bochten. Het ventiel mag best niet in de retourleiding of onder het hoogste punt van de ketel worden gemonteerd, uitgezonderd bij geysers.

Flexcon mano-thermometer en manometer

Bij voorkeur op de ketel monteren. In elk geval moet voor een zo klein mogelijk hoogteverschil tussen manometer- en Flexcon aansluiting gezorgd worden.

Flexair luchtafscneider

Altijd loodrecht inbouwen aan de zuigzijde van de pomp. Typen Flexair M hebben een aansluiting voor een Flexcon expansievat. Deze kan in het algemeen slechts in geysersinstallaties gebruikt worden. In andere gevallen moet de opening afgedicht worden.

Vorzugsweise in den Rücklauf in der Nähe des Kessels einbauen. Immer an der Saugseite der Pumpe. Das Gefäß muss jedenfalls so angeschlossen werden, dass das Wasser im Gefäß nicht mitzirkulieren kann. Für Flexcon 2 bis 25 Liter, die in mit Kupferrohr ausgeführte Anlagen eingebaut werden müssen, gibt es eine besondere Mauergarge. Für Gefässe ab 35 Liter empfiehlt sich der Einbau einer Absperrgruppe.

Für Flexcon 2 bis 25 Liter, die in mit Kupferrohr ausgeführte Anlagen eingebaut werden müssen, gibt es eine besondere Mauergarge. Für Gefässe ab 35 Liter empfiehlt sich der Einbau einer Absperrgruppe.

Prescor Sicherheitsventile mit Ablauftrichter

Beim Einbau Stromrichtung (Pfeile) beachten. Das Prescor Sicherheitsventil wird vorzugsweise auf den Kessel eingebaut.

Eventuell auch in der Nähe des Kessels in den Vorlauf, ohne lange Leitungen und viele Bogen. Das Ventil darf bestimmt nicht unter dem Wasserspiegel des Kessels, oder in den Rücklauf eingebaut werden, ausgenommen bei Anlagen mit Umlaufwasserheizer.

Flexcon Mano-Thermometer und Manometer

Wenn möglich am Kessel montieren. Jedenfalls soll der Höhenunterschied zwischen Manometer- und Flexcon-Anschluss möglichst niedrig sein.

Flexair Luftabscheider

Ist immer senkrecht einzubauen und zwar an der Saugseite der Pumpe. An der Unterseite des Flexair Luftabscheiders der Type M ist eine Anschlussmöglichkeit für ein Flexcon. Diese wird im Allgemeinen nur in Anlagen mit Umlaufwasserheizer benutzt. In sonstigen Fällen ist die Öffnung mit einem Stopfen (3") abzudichten.

Il est préférable de monter le vase retour, le plus près possible de la chaudière mais en prenant garde que son rayonnement ne chauffe le Flexcon. Si l'accélérateur est placé sur le retour, le Flexcon sera raccordé à la conduite du côté "aspiration" de l'accélérateur.

Bien respecter nos schémas de raccordement, de façon à éviter toute circulation par thermosiphon dans le Flexcon. Le montage d'un groupe de raccordement est conseillé pour les Flexcon de 35 litres et plus.

La soupape de sûreté-Prescor avec entonnoir

La soupape est à monter avec son axe vertical. Respecter la direction de l'écoulement indiquée par des flèches.

La soupape sera montée de préférence sur le dessus de la chaudière ou à défaut sur la conduite de départ. Eviter de longues tuyauteries et des coudes, et prévoir une section de tuyauterie correspondant à la capacité de la soupape. La soupape ne doit absolument pas être raccordée à la conduite de retour ou plus bas que le dessus de la chaudière.

Mano-thermomètre et manomètre Flexcon

Il est préférable de le monter sur le dessus de la chaudière.

Séparateur d'air-Flexair

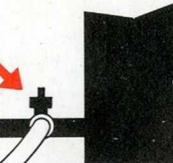
Il sera toujours monté verticalement et du côté aspiration du circulateur. Les Flexair-M sont pourvus d'un raccord pour un vase d'expansion Flexcon. Ce raccord peut éventuellement être bouché s'il n'est pas employé pour le Flexcon.

Conseils pratiques

Dans une installation en circuit fermé étanche, l'eau peut rester en suspens jusqu'à une hauteur de 10 mètres, même si par exemple on ouvre le robinet de remplissage à l'endroit le plus bas de l'installation. Cela veut dire que:

- Si l'on veut vidanger l'installation, il faut faire attention à l'aération des conduites et des corps de chauffe.
- En certains cas, on peut échanger le vase d'expansion, la pompe ou la soupape de sûreté sans vidanger l'installation.

Avant le changement, il faut s'assurer qu'il n'y a plus de pression sur l'installation, c'est à dire qu'il faut voir une quantité d'eau telle que la manomètre n'indique plus de pression. Si l'on veut seulement vidanger partiellement l'installation, tous les corps de chauffe doivent être fermés. Dans ce cas, l'eau ne s'écoulera pas du tout, suivant la construction de l'installation.



In bedrijf stellen

Installatie met automatische luchtafscneider

Instellen van manometer of mano-thermometer

Voor het vullen van de installatie wordt de verstelbare rode wijzer op de voordruk van het vat ingesteld. (Manometerkapje hier toe afnemen). Wanneer de installatie in bedrijf is, mag de druk variëren tussen de rode wijzer en de rode streep, d.w.z. binnen het groene gebied.

Openen van de ontluuchtingsventielen

Alvorens de installatie te vullen moeten de automatische ontluuchtingsventielen geopend worden.

Ontluuchten leiding naar expansievat

Indien bij het Flexcon-vat geen afzonderlijke ontluuchtingsmogelijkheid is aangebracht, het vat pas geheel aansluiten als bij het vullen het water de aansluitnippel heeft bereikt.

Vullen van de installatie

Het vullen van de installatie gebeurt op de gebruikelijke manier. De in de installatie aanwezige lucht ontwijkt automatisch via de ontluuchtingsventielen.

Voor de eerste maal opstoken

De installatie gedurende tenminste een halve dag opstoken tot een zo hoog mogelijke temperatuur.

Bijvullen

Bijvullen tot 0,5 ato boven de voordruk van het vat. De watertemperatuur moet dan gedaald zijn tot circa 50°C. Denk er aan, dat de vulslang ontluucht wordt.

Inbetriebnahme

Anlagen mit automatische Luftabscheider

Einstellen von Manometer oder Mano-Thermometer

Vor dem Füllen der Anlage wird der verstellbare rote Markierungszeiger auf den Vordruck des Gefässes eingestellt. (Manometerkappchen hierzu abnehmen). Während des Betriebes darf der Druck zwischen den beiden roten Marken, d.h. innerhalb des grünen Feldes, schwanken.

Öffnen der Schwimmer entlüfter

Vor dem Füllen der Anlage sind die Flexvent Schwimmer-entlüfter zu öffnen.

Entlüften der Leitung zum Flexcon

Wenn beim Flexcon kein separates Entlüftungsventil eingebaut ist, die Verschraubung erst dann festziehen, wenn das Wasser die Verschraubung am Gefäss erreicht hat.

Füllen der Anlage

Das Füllen der Anlage geschieht in der üblichen Weise. Die in der Anlage anwesende Luft entweicht automatisch durch die Schwimmerentlüfter.

Erstmaliges Heizen

Temperatur: möglichst hoch. Das erstmalige Heizen soll sich auf wenigstens einen halben Tag erstrecken.

Nachfüllen

Nachfüllen bis 0,5 atü über dem Vordruck des Gefässes. Die Wassertemperatur muss dann wenigstens bis etwa 50°C abgesunken sein. Beachten Sie beim Nachfüllen, dass der Füllschlauch zuvor entlüftet ist.

Mise en marche

Installation avec purgeur automatique

Réglage du manomètre ou du mano-thermomètre

Avant le remplissage de l'installation, l'aiguille rouge est à régler de façon qu'elle indique la pression initiale du vase (d'abord enlever le verre du manomètre). Une fois l'installation en fonction, la pression peut varier entre l'aiguille rouge et le trait rouge sur le cadran (c.à.d. dans la zone verte).

Ouverture des purgeurs

Avant de remplir l'installation les purgeurs automatiques doivent être ouverts.

Purge de la conduite au vase d'expansion

Si le Flexcon ne possède pas un purgeur séparé, ne raccorder le vase qu'après que l'eau ait atteint le raccord.

Remplissage de l'installation

Se fait de la manière habituelle. L'air qui se trouve dans la tuyauterie s'échappe automatiquement par le(s) purgeur(s).

Première mise en marche

Température aussi élevée que possible.

Remplissage supplémentaire

Après que l'installation aura fonctionné durant 24 heures, faire tomber la température jusqu'à environ 50 °C et ajouter de l'eau jusqu'à 0,5 atü au-dessus de la pression initiale du vase.

In bedrijf stellen

Installatie zonder automatische luchtafscneider

Instellen van manometer of mano-thermometer

Voor het vullen van de installatie wordt de verstelbare rode wijzer op de voordruk van het vat ingesteld. (Hiertoe manometerkapje afnemen). Wanneer de installatie in bedrijf is, mag de druk variëren tussen de rode wijzer en de rode streep, d.w.z. binnen het groene gebied.

Ontluuchten leiding naar expansievat

Indien bij het Flexcon-vat geen afzonderlijke ontluuchtingsmogelijkheid is aangebracht, het vat pas geheel aansluiten als bij het vullen het water de aansluitnippel heeft bereikt.

Vullen van de installatie

Vuldruk iets boven de voordruk van het vat (ca. 0,2 ato). Het vullen van de installatie gebeurt op de gebruikelijke manier. Daar het echter een gesloten systeem betreft moet ook tijdens het vullen ontluucht worden.

Voor de eerste maal opstoken

De installatie gedurende tenminste een halve dag opstoken tot een zo hoog mogelijke temperatuur.

Opnieuw ontluuchten

Na de installatie op de hoogste temperatuur opgestookt te hebben moet er opnieuw ontluucht worden om de door het stijgen van de temperatuur vrijgekomen lucht te laten ontsnappen.

Bijvullen

Na het ontluuchten wordt de installatie nog een keer bijgevuld. De watertemperatuur moet dan gedaald zijn tot ca. 50 °C. De vuldruk ligt nu 0,5 ato boven de voordruk van het vat. Denk er hierbij aan de vulslang van te voren te ontluuchten.

Inbetriebnahme

Anlagen ohne automatische Luftabscheider

Einstellen von Manometer oder Mano-Thermometer

Vor dem Füllen der Anlage wird der verstellbare rote Markierungszeiger auf den Vordruck des Gefässes eingestellt. (Manometerkappchen hierzu abnehmen). Während des Betriebes darf der Druck zwischen den beiden roten Marken, d.h. innerhalb des grünen Feldes, schwanken.

Entlüften der Leitung zum Flexcon

Wenn beim Flexcon kein separates Entlüftungsventil eingebaut ist, die Verschraubung erst dann festziehen, wenn das Wasser die Verschraubung am Gefäss erreicht hat.

Füllen der Anlage

Fülldruck etwas über dem Vordruck des Gefässes (etwa 0,2 atü). Da das System geschlossen ist, muss auch während des Füllens entlüftet werden.

Erstmaliges Heizen

Temperatur: möglichst hoch. Das erstmalige Heizen soll sich auf wenigstens einen halben Tag erstrecken.

Nochmaliges Entlüften

Nachdem die Anlage mit Höchsttemperatur durchgeheizt ist, soll aufs neue entlüftet werden, damit die durch die Temperaturerhöhung freigewordene Luft entweichen kann.

Nachfüllen

Nachfüllen bis 0,5 atü über dem Vordruck des Gefässes. Die Wassertemperatur muss dann wenigstens bis etwa 50 °C abgesunken sein. Beachten Sie beim Nachfüllen, dass der Füllschlauch zuvor entlüftet ist.

Mise en marche

Installation sans séparateur d'air automatique

Réglage du manomètre ou du mano-thermomètre

Avant le remplissage de l'installation l'aiguille rouge est à régler de façon qu'elle indique la pression initiale du vase (enlever le verre du manomètre). Une fois l'installation en fonction, la pression peut varier entre l'aiguille rouge et le trait rouge sur le cadran (c.à.d. dans la zone verte).

Purge de la conduite vers le vase d'expansion

Si le Flexcon ne possède pas de purgeur séparé, ne raccorder le vase qu'après que l'eau ait atteint le raccord.

Remplissage de l'installation

Pression de remplissage légèrement au-dessus de la pression initiale du vase (environ 0,2 atm). Le remplissage se fait de la manière habituelle. Puisqu'il s'agit d'un système fermé il y a lieu de purger également pendant le remplissage.

Première mise en marche

Chauffer jusqu'à la température maximum, le circulateur en marche. Température aussi élevée que possible. L'installation doit être chauffée à la température maximum afin de libérer le maximum d'air. Les thermostats doivent être réglés aussi haut que possible en veillant que la pression reste basse. Eventuellement enlever un peu d'eau.

Nouvelle purge de l'installation

Après avoir chauffé au maximum l'installation doit être purgée à nouveau afin de laisser échapper l'air dégagé.

Remplissage supplémentaire

Après purge complète de l'installation on rajoute encore de l'eau. A ce moment la température doit être tombée à environ 50 °C. La pression de remplissage doit monter à 0,5 atm au-dessus de la pression initiale du vase. Attention: avant de purger le vase, débrancher le raccordement à l'installation.

Voor de praktijk

In een gesloten installatie kan het water tot een hoogte van 10 meter blijven hangen, zelfs wanneer b.v. de vulkraan, op het laagste punt van de installatie, geopend wordt.

Dit betekent het volgende:

- Bij het aftappen van de installatie moet men erop letten, dat de radiatoren en leidingen beluucht worden.
- Men kan in sommige gevallen het expansievat, de pomp en het veiligheidsventiel vervangen zonder de gehele installatie af te tappen.

Voor het vervangen moet men ervoor zorgen, dat er geen druk meer op de installatie staat d.w.z. zoveel water aftappen, dat de manometer geen druk meer aanwijst. Wanneer men een onderdeel van de installatie wil vervangen zonder de hele installatie af te tappen, dan moeten alle radiatoren gesloten zijn (worden). Afhankelijk van de bouw van de installatie loopt dan alleen een deel van het water of bijna geen water weg.

Für die Praxis

In einer geschlossenen Anlage kann das Wasser bis 10 m Höhe hängen bleiben, auch wenn z.B. am tiefsten Punkt der Anlage der Füllhahn geöffnet wird. Das bedeutet folgendes:

- Beim Entleeren einer geschlossenen Anlage ist darauf zu achten, dass die Radiatoren und Leitungen belüftet werden.
- Man kann in manchen Fällen das Expansionsgefäß, die Pumpe oder das Sicherheitsventil auswechseln ohne die Anlage zu entleeren.

Vor dem Auswechseln muss man die Anlage drucklos machen d.h. so viel Wasser ablassen, dass das Manometer keinen Druck mehr zeigt. Will man einen Teil der Anlage auswechseln ohne die ganze Anlage zu entleeren, dann sind sämtliche Heizkörperventile zu schließen. Abhängig von der Bauart der Anlage kommt dann nur ein Teil des Wassers oder fast kein Wasser heraus.

Conseils pratiques

Dans une installation en circuit fermé étanche, l'eau peut rester en suspens jusqu'à une hauteur de 10 mètres, même si par exemple on ouvre le robinet de remplissage à l'endroit le plus bas de l'installation. Cela veut dire que:

- Si l'on veut vidanger l'installation, il faut faire attention à l'aération des conduites et des corps de chauffe.
- En certains cas, on peut échanger le vase d'expansion, la pompe ou la soupape de sûreté sans vidanger l'installation.

Avant le changement, il faut s'assurer qu'il n'y a plus de pression sur l'installation, c'est à dire qu'il faut voir une quantité d'eau telle que la manomètre n'indique plus de pression. Si l'on veut seulement vidanger partiellement l'installation, tous les corps de chauffe doivent être fermés. Dans ce cas, l'eau ne s'écoulera pas du tout, suivant la construction de l'installation.

